

**PASTOR SANG: BEING  
THE NORWEGIAN  
DRAMA OVER AEVNE**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649668182

Pastor Sang: Being the Norwegian Drama over Aevne by Björnstjerne Björnson & William Wilson

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**BJÖRNSTJERNE BJÖRNSSON & WILLIAM WILSON**

**PASTOR SANG: BEING  
THE NORWEGIAN  
DRAMA OVER AEVNE**



OVER ÆVNE

*The Frontispiece is designed by Mr. Aubrey Beardsley  
and the Cover by Mr. Aymer Vallance*



PASTOR SANG

BEING THE  
NORWEGIAN DRAMA  
OVER ÆVNE

BY  
BJÖRNSTJERNE BJÖRNSON

TRANSLATED INTO ENGLISH,

FOR THE AUTHOR, BY

WILLIAM WILSON



LONDON  
LONGMANS, GREEN AND CO.

AND NEW YORK: 15 EAST 16TH ST.

1893

*All rights reserved*



The words 'Over Ævne' mean literally 'over power.' They suggest the striving for something beyond the striver's strength, and his consequent state. This state might be suggested by such an epithet as 'exalté,' or 'overwrought,' or 'überspannt.'

## DRAMATIS PERSONÆ

ADOLPH SANG, a pastor.

KLARA SANG, his wife.

ELLAS, their son.

RAKEL, their daughter.

Mrs. ROBERTS (HANNA), Fru Sang's sister.

THE BISHOP.

KRØJER.

A STRANGER (BRANT).

BLANK.

BREY.

FALK.

JENSEN.

A PASTOR'S WIDOW.

AAGAAT FLORVAAGEN.

} Pastors.

Other clergymen, a crowd of people.

*Scene.*—A scattered hamlet, on a fjord in the extreme north of Norway.

The orthography of the original Norse indicates that two of the pastors, BLANK and BREJ, pronounce their words in a pedantic and rather affected way. For instance, the words *Gud vor Fader* are written *Goud vor Föder*. Phonetic equivalents exist in English, but they are unsuited to the characters, and would disfigure the page.